

# St Davids Cathedral

*Welcoming visitors as pilgrims*



## Eglwys Gadeiriol Tyddewi

*Croesawu ymwelwyr fel pererinion*

**Sunday 28 August – THE ELEVENTH SUNDAY AFTER TRINITY**

**Dydd Sul 28 Awst – YR UNFED SUL WEDI'R DRINDOD**

*We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.  
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.  
Today you are part of a congregation from all over the world.  
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.*

Dean: *The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones*      Precentor: *Canon Leigh Richardson*  
Minor Canon: *Rev'd Gillian Butcher*      Canon in Residence: *The Venerable Dorrien Davies*

**8.00**      **Holy Eucharist High Altar**

**9.30**      **Cymun y Plwyf Capel Mair**  
Pregethwr: Y Gwir Barchedig Wyn Evans

**11.15**      **Choral Eucharist Nave**  
*Sung by Vox Cantab*  
O Sacrum Convivium Tallis  
Psalm: 112  
Missa Ave Maris Stella Victoria  
Ave Verum Lassus  
Preacher: The Canon in Residence  
Hymns: [NEH] 443, 470, 373 (t. Coe Fen)

**6.00**      **Choral Evensong Nave**  
*Sung by Vox Cantab*  
Abendlied Rheinberger  
Psalm: 119, 81-88  
Kelly in C  
Like as the Hart Howells  
Preacher: The Dean  
Hymns: [NEH] 461, 12, 331

### **Readings**

Isiah 33, 13-22  
John 3, 22-36

**CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS**



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

**A larger print version of this leaflet is available – please ask**

<b>Services for the Week</b>		
<b>Monday 29 August</b> <i>The Beheading of John the Baptist</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Tuesday 30 August</b>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Quire &amp; High Altar</i>
	6.00	Evening Prayer <i>Quire</i>
	7.30	Fishguard and West Wales International Music Festival Concert: The Marian Consort <i>Nave</i>
<b>Wednesday 31 August</b> <i>Aidan (651), Bishop</i>	8.00	Morning Prayer <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	10.00	Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	6.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
	7.30	Summer Concert series: Aaron Shilson, Organ Recital <i>Nave</i>
<b>Thursday 1 September</b>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	6.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
	7.30	Fishguard and West Wales International Music Festival Concert: Llŷr Williams, Piano Recital <i>Nave</i>
<b>Friday 2 September</b> <i>Lucien Tapiedi (1942), Missionary &amp; The Martyrs of Papua New Guinea (1901 &amp; 1942)</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	11.00	Wedding <i>Lady Chapel</i>
	12.00	Pilgrim Prayers from the Shrine
	6.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Saturday 3 September</b> <i>Gregory the Great (604) Bishop and Doctor of the Church</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	11.00	Plant Dewi Fun Day <i>Cathedral</i>
	2.30	Plant Dewi Concluding Worship <i>Nave</i>
	6.00	Evening Prayer <i>Quire</i>
<b>Sunday 4 September</b> <b>The Twelfth Sunday after Trinity</b>	8.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i>
	9.30	Parish Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	11.15	Choral Eucharist <i>Nave</i>
	4.00	Choral Evensong <i>Nave</i>

### Collect

O God, you declare your almighty power most chiefly in showing mercy and pity: mercifully grant to us such a measure of your grace, that we, running the way of your commandments, may receive your gracious promises, and be made partakers of your heavenly treasure; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen**

## **Colect**

O Dduw, rwyf yn amlygu dy allu anfeidrol yn bennaf trwy ddangos trugaredd a thosturi: dyro inni'n drugarog y fath fesur o'th ras, fel y bo i ni, gan redeg ar hyd ffordd dy orchmynion, dderbyn dy addewidion grasol, a'n gwneud yn gyfranogion o'th drysor nefol; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen**

## **Proverbs 25. 6-7**

Do not put yourself forward in the king's presence or stand in the place of the great; for it is better to be told, 'Come up here', than to be put lower in the presence of a noble.

## **Diarhebion 25. 6-7**

Paid ag ymddyrchafu yng ngŵydd y brenin, na sefyll yn lle'r mawrion, oherwydd gwell yw cael dweud wrthyf am symud i fyny, na'th symud i lawr i wneud lle i bendefig.

## **Hebrews 13. 1-8, 15-16**

Let mutual love continue. Do not neglect to show hospitality to strangers, for by doing that some have entertained angels without knowing it. Remember those who are in prison, as though you were in prison with them; those who are being tortured, as though you yourselves were being tortured. Let marriage be held in honour by all, and let the marriage bed be kept undefiled; for God will judge fornicators and adulterers. Keep your lives free from the love of money, and be content with what you have; for he has said, 'I will never leave you or forsake you.' So we can say with confidence, 'The Lord is my helper; I will not be afraid. What can anyone do to me?'

Remember your leaders, those who spoke the word of God to you; consider the outcome of their way of life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and for ever. Through him, then, let us continually offer a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess his name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

## **Hebreaid 13. 1-8, 15-16**

Bydded i frawdgarwch barhau. Peidiwch ag anghofio lletygarwch, oherwydd trwyddo y mae rhai, heb wybod hynny, wedi rhoi llety i angylion. Cofiwch y carcharorion, fel pe byddech yn y carchar gyda hwy; a'r rhai a gamdrinnir, fel pobl sydd â chyrff gennych eich hunain. Bydded priodas mewn parch gan bawb, a'r gwely yn ddihalog; oherwydd bydd Duw yn barnu puteinwyr a godinebwyr. Byddwch yn ddiariangar yn eich dull o fyw; byddwch yn fodlon ar yr hyn sydd gennych. Oherwydd y mae ef wedi dweud, "Ni'th adawaf fyth, ac ni chefnaf arnat ddim." Am hynny dywedwn ninnau'n hyderus: "Yr Arglwydd yw fy nghynorthwywr, ac nid ofnaf; beth a wna pobl i mi?"

Cadwch mewn cof eich arweinwyr, y rhai a lefarodd air Duw wrthyf; myfyriwch ar ganlyniad eu buchedd, ac efelychwch eu ffydd. Iesu Grist, yr un ydyw ddoe a heddiw ac am byth. Gadewch inni, felly, drwyddo ef offrymu aberth moliant yn wastadol i Dduw; hynny yw, ffrwyth gwefusau sy'n cyffesu ei enw. Peidiwch ag anghofio gwneud daioni a rhannu ag eraill; oherwydd ag aberthau fel hyn y rhyngir bodd Duw.

## **Psalm 112**

Alleluia.

Blessed are those who fear the Lord:  
and have great delight in his commandments.  
Their descendants will be mighty in the land:  
a generation of the faithful that will be blest.  
Wealth and riches will be in their house:  
and their righteousness endures for ever.  
Light shines in the darkness for the upright:  
gracious and full of compassion are the righteous.  
It goes well with those who are generous in lending:  
and order their affairs with justice,  
For they will never be shaken:  
the righteous will be held in everlasting remembrance.  
They will not be afraid of any evil tidings:  
their heart is steadfast, trusting in the Lord.  
Their heart is sustained and will not fear:  
until they see the downfall of their foes.  
They have given freely to the poor;  
their righteousness stands fast for ever:  
their head will be exalted with honour.  
The wicked shall see it and be angry;  
they shall gnash their teeth in despair:  
the desire of the wicked shall perish.

## **Salm 112**

Molwch yr Arglwydd.

Gwyn ei fyd y sawl sy'n ofni'r Arglwydd:  
ac yn ymhyfrydu'n llwyr yn ei orchmynion.  
Bydd ei ddisgynyddion yn gedyrn ar y ddaear:  
yn genhedlaeth uniawn wedi ei bendithio.  
Bydd golud a chyfoeth yn ei dŷ:  
a bydd ei gyfiawnder yn para am byth.  
Fe lewyrcha goleuni mewn tywyllwch i'r uniawn:  
y mae'r cyfiawn yn raslon a thrugarog.  
Da yw i bob un drugarhau a rhoi benthyg:  
a threfnu ei orchwylion yn onest;  
Oherwydd ni symudir ef o gwbl:  
a chofir y cyfiawn dros byth.  
Nid yw'n ofni newyddion drwg:  
y mae ei galon yn ddi-gryn yn ymddiried yn yr Arglwydd.  
Y mae ei galon yn ddi-sigl:  
ac nid ofna nes iddo weld diwedd ar ei elynion.

Y mae wedi rhoi'n hael i'r tlodion:  
y mae ei gyfiawnder yn para am byth  
a'i gorn wedi ei ddyrchafu mewn anrhydedd.  
Gwêl y drygionus hyn ac y mae'n ddig  
ysgyrnyga'i ddannedd a diffygia:  
derfydd am obaith y drygionus.

#### **Luke 14. 1, 7-14**

On one occasion when Jesus was going to the house of a leader of the Pharisees to eat a meal on the Sabbath, they were watching him closely.

When he noticed how the guests chose the places of honour, he told them a parable. 'When you are invited by someone to a wedding banquet, do not sit down at the place of honour, in case someone more distinguished than you has been invited by your host; and the host who invited both of you may come and say to you, "Give this person your place", and then in disgrace you would start to take the lowest place. But when you are invited, go and sit down at the lowest place, so that when your host comes, he may say to you, "Friend, move up higher"; then you will be honoured in the presence of all who sit at the table with you. For all who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted.' He said also to the one who had invited him, 'When you give a luncheon or a dinner, do not invite your friends or your brothers or your relatives or rich neighbours, in case they may invite you in return, and you would be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind. And you will be blessed, because they cannot repay you, for you will be repaid at the resurrection of the righteous.'

#### **Luc 14. 1, 7-14**

Aeth i mewn i dŷ un o arweinwyr y Phariseaid ar y Saboth am bryd o fwyd; ac yr oeddent hwy â'u llygaid arno.

Yna adroddodd ddameg wrth y gwesteion, wrth iddo sylwi sut yr oeddent yn dewis y seddau anrhydedd: "Pan wahoddir di gan rywun i wledd briodas, paid â chymryd y lle anrhydedd, rhag ofn ei fod wedi gwahodd rhywun amlycach na thi; oherwydd os felly, daw'r sawl a'ch gwahoddodd chwi'ch dau a dweud wrthyf, 'Rho dy le i hwn', ac yna byddi dithau mewn cywilydd yn cymryd y lle isaf. Yn hytrach, pan wahoddir di, dos a chymer y lle isaf, fel pan ddaw'r gwahoddwr y dywed wrthyf, 'Gyfaill, tyrd yn uwch'; yna dangosir parch iti yng ngŵydd dy holl gyd-westeion. Oherwydd darostyngir pob un sy'n ei ddyrchafu ei hun, a dyrchefir pob un sy'n ei ddarostwng ei hun."

Meddai hefyd wrth ei wahoddwr, "Pan fyddi'n trefnu cinio neu swper, paid â gwahodd dy gyfeillion na'th frodyr na'th berthnasau na'th gymdogion cyfoethog, rhag ofn iddynt hwythau yn eu tro dy wahodd di, ac iti gael dy ad-dalu. Pan fyddi'n trefnu gwledd, gwahodd yn hytrach y tlodion, yr anafusion, y cloffion, a'r deillion; a gwyn fydd dy fyd, am nad oes ganddynt fodd i dalu'n ôl iti; cei dy dalu'n ôl yn atgyfodiad y cyfiawn."

## Cathedral Notices

**Advice & Support** – The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)

**Donations and collections** – Donations can be made via the contactless pay point or via the gift aid envelopes in your pew; new contactless pay plates will be available during the offertory to pay by either card or cash. Please ask a steward if you are unsure where to put your donation.

**Food Bank** – Food bank donations and contributions are especially important in the current environment, and the Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point.

**Cathedral Library and Treasury** – On August Bank Holiday Monday, 29th August, the Cathedral Library will be open to the public from 1pm to 4pm. No booking needed. All enquiries can be sent to: [Library@StDavidsCathedral.org.uk](mailto:Library@StDavidsCathedral.org.uk).

On Saturday 24th September, Sunday 25th September and Thursday 29th September, we will join with 50 other European countries to open rarely seen heritage sites to the public. Tours and events as part of CADW OPEN DOORS celebrations. Jointly with the medieval Bishops Palace. Further information on [www.stdavidscathedral.org.uk/discover/library](http://www.stdavidscathedral.org.uk/discover/library)

On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 402-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

**FRIENDS OF ST DAVIDS CATHEDRAL ANNIVERSARY WEEKEND** – The Friends are celebrating their 90<sup>th</sup> anniversary on the 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> September with two events that are not to be missed. On Friday 9<sup>th</sup> at 7pm West End conductor Ian McMillan leads The British Sinfonietta and Welsh National Opera Soprano Samantha Hay in 'A Right Royal Prom of British Light Music', featuring favourite TV and Film Themes and Show Selections, culminating in a finale of patriotic pomp and ceremony. Tickets are £28, £22 and £12.

On Saturday 10<sup>th</sup> at 7pm, the nave of the Cathedral will be transformed into a spectacular candlelit venue for the Friends Gala Dinner, including pre-dinner drinks, a

three-course dinner with table wines and musical entertainment from Chris Dean & the Syd Lawrence Orchestra. Tickets are £80 per person.

Tickets for both events can be found for sale at the Cathedral Shops and online at [www.stdavidscathedralfestival.org.uk](http://www.stdavidscathedralfestival.org.uk). Please contact 07921 238799 with any queries.

**Sunday Evensong** – From Sunday 4<sup>th</sup> September, Choral Evensong will move to a new timeslot of 4pm. This time will remain fixed, and will not change with Daylight Savings Time.

**Harvest Festival** – The annual Harvest Service will take place on Sunday, 2<sup>nd</sup> October at 10:30am, followed by coffee and cakes in the cloisters. Evensong at 4pm will include a guest preacher, followed by a Harvest Supper in the Refectory. More details to follow.

**Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden** - Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Saturday 3<sup>rd</sup> Sept**, between 10am-12pm.

For details Email: [hello@dewisacre.org.uk](mailto:hello@dewisacre.org.uk) or Tel: 01437 729151. Tŷ'r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

**Friday Pilgrimages** (every Friday from 29<sup>th</sup> July) - Join us for a short 1½ mile walk to some sacred sites associated with St David to experience prayer and reflection through the traditional and ancient Christian practice of pilgrimage. **Meet at Oriel y Parc, Visitors Centre at 10:30. No booking needed.** The guided pilgrimage will take the field route to St. Non's Chapel ruins and the Holy Well before returning to the city and the Cathedral. You may like to stay for pilgrim prayers at St David's Shrine at 12 noon. For more information

Email: [education@stdavidscathedral.org.uk](mailto:education@stdavidscathedral.org.uk) Tel: 01437 729151

### **Cathedral Explorers – Family Tour**

Date: Thursday 1<sup>st</sup> September, 2022. 11am- 12.30pm & 1pm – 2.30pm

An interactive tour around the cathedral suitable for children aged 5-11 years. Meet at the font near the door.

*Tickets £5 per family*

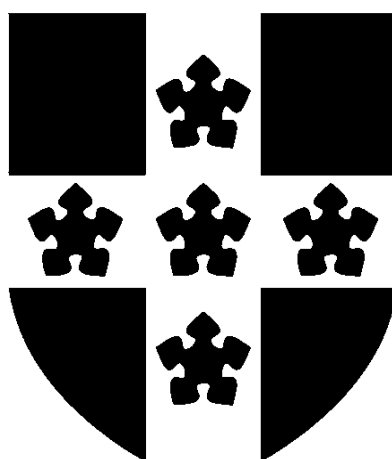
## Special Pilgrimage Walk

Date: Thursday 29<sup>th</sup> Sept, 2022. 11am- 3pm £10 for the day

For hundreds of years pilgrims have been making their way to this holy place from the sea. Thomas Bek, who became Bishop of St Davids in 1280, gave an acre of land for these seafaring pilgrims to ready themselves for the last leg of their pilgrimage to the cathedral. On this journey we will trace their possible route. There will be stories, reflections, poetry and prayers as a guide to our thoughts and conversations. Bring a picnic to eat enroute overlooking the Bek Acre. The afternoon will culminate with prayers at the Shrine of St David walking in the footsteps of pilgrims of the past.

**Booking essential** [education@stdavidscathedral.org.uk](mailto:education@stdavidscathedral.org.uk) Tel: 01437 729151.

If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

---

ST DAVIDS CATHEDRAL